

SR 2000 Art. 7947

- D** **Gebrauchsanweisung**
Teichschlammsauger
-
- GB** **Operating Instructions**
Pond Silt Remover
-
- F** **Mode d'emploi**
Aspirateur de bassin
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Vijvervuilzuiger
-
- S** **Bruksanvisning**
Slamsugare för damm
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Pulitore per laghetti
-
- E** **Manual de instrucciones**
Aspirador de fango para estanque
-
- P** **Instruções de utilização**
Aspirador de lodo de lago
-
- DK** **Brugsanvisning**
Bassinstøvsuger

GARDENA Aspirador de fango para estanque SR 2000

Bienvenido a GARDENA aquamation ...



Por favor, lea atentamente las instrucciones y observe sus indicaciones. Familiarícese con el funcionamiento del set de aspirador de fango para estanque, su correcto uso y las indicaciones de seguridad mediante estas instrucciones para el uso.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este set de aspirador de fango para estanque a los niños menores de 16 años y a las personas que no conozcan estas instrucciones para el uso.

→ Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.

Índice de materias

1. Ámbito de aplicación de su Aspirador de fango para estanque	46
2. Instrucciones de seguridad	46
3. Función	47
4. Montaje	48
5. Manejo	49
6. Puesta fuera de servicio	50
7. Mantenimiento	50
8. Solución de averías	50
9. Datos técnicos	52
10. Service / Garantía	53

1. Ámbito de aplicación de su Aspirador de fango para estanque

Uso adecuado:

Como aspirador de fango para estanque: El aspirador de fango para estanque se usa para eliminar del estanque de su jardín impurezas, algas, hojas y fango con un tamaño máximo de 20 mm, así como para eliminar las grandes impurezas de las piscinas.

Como aspirador en húmedo: El aspirador de fango para estanque es adecuado para aspirar agua sucia con impurezas de un tamaño máximo de 20 mm.

A observar



El aspirador de fango para estanque GARDENA no es adecuado para el funcionamiento constante (p. ej. uso industrial, aspiración continua). No puede emplearse como aspirador en seco.

2. Instrucciones de seguridad



¡PELIGRO! ¡Peligro de explosión!

Nunca utilice el aparato frente a fluidos o vapores explosivos. El aparato no cuenta con protección contra explosiones.

El aspirador de fango para estanques no se puede emplear para aspirar sustancias tóxicas o inflamables (p. ej. gasolina, amianto, polvo de amianto, tóner de fotocopiadora) ni sustancias volátiles, ácidos, cenizas calientes o incandescentes, polvo, arena u otras impurezas secas.

Medidas de precaución eléctrica:



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

Utilice el aparato únicamente si no hay personas en el agua.

Antes de tocar el agua, desenchufe todos los aparatos que se encuentren en la misma.

Compare los datos eléctricos sobre suministro de corriente con la placa de características que se encuentra en el embalaje o en el aparato.

Asegúrese de que el aparato esté asegurado por un dispositivo de protección de corriente residual con una corriente residual de medición máxima de 30 mA.

Enchufe el aparato únicamente a una toma instalada de acuerdo con la normativa.

Mantenga el enchufe de red y todos los puntos de conexión secos.

No emplee el aparato bajo la lluvia ni lo deje a la intemperie.

Tienda el cable de conexión de forma que esté protegido para evitar posibles daños.

Emplee únicamente cables indicados para uso en exterior.

No tire del cable de conexión para trasladar el aparato o desenchufarlo.

Nunca utilice el aparato con defectos en el cable o en la carcasa.

Si el cable de conexión está dañado, ha de ser sustituido por el servicio técnico de GARDENA.

Las instalaciones eléctricas en estanques de jardín deben responder a las disposiciones legales nacionales e internacionales.

Nunca abra la carcasa del aparato o sus accesorios sin no está específicamente indicado en el manual de instrucciones.

Por su propia seguridad, en caso de dudas o problemas, diríjase a un electricista especializado.

Manejo:

Para trabajar en estanques, compruebe que el estado del equipo es seguro.

No tire constantemente de los tubos.

Evite aspirar impurezas de gran tamaño. Estas podrían obstruir el tubo flexible de salida o de aspiración, así como las válvulas del interior del recipiente.

Nunca realice modificaciones técnicas en el aparato.

Emplee únicamente repuestos y accesorios originales para el aparato.

Confíe siempre la reparación del aparato a puntos de atención al cliente autorizados.

Emplee siempre el aspirador de fango para estanques con espuma de filtrado.

La espuma de filtrado sólo es adecuada para líquidos. Si se emplea como aspirador en húmedo, no aspire polvo o impurezas secas – puede dañar el aparato.

3. Función

Funcionamiento continuo automático sin interrupción del trabajo:

El aspirador de fango para estanque aspira el agua del estanque a través de la boquilla delantera ① y el tubo de aspiración ② y la conduce a una cámara del recipiente de recogida ③.

Al mismo tiempo, el aspirador de fango para estanque vuelve a descargar el agua sucia en la otra cámara del recipiente de recogida por medio del tubo flexible de salida ④.

Sistema de circuito:

El agua limpia a través de la bolsa de filtrado fino ⑤ vuelve a salir al estanque. De este modo no se pierde el agua del estanque y se mantiene el equilibrio biológico en el mismo. El agua devuelta contiene partículas (biológicamente activas) en suspensión. El enturbiamiento provocado en el estanque puede durar varios días.

¡El extremo del tubo flexible de salida no puede encontrarse bajo el agua!



Sistema de circuito



Sistema de salida

Sistema de salida :

El agua del estanque aspirada se devuelve al entorno. De este modo se puede emplear también la bolsa ⑤ de filtrado fino.

Bolsa de filtrado fino :

La suciedad y el fango acumulados en la bolsa de filtrado fino ⑤ pueden emplearse como abono o eliminarse por compostaje

Ámbito de aplicación de las boquillas

Boquilla de suelo



Para aspirar el fango del fondo del estanque. La boquilla de suelo se puede ajustar a las condiciones del fondo del estanque :

- Boquilla de suelo completamente abierta (10 mm): uso sobre láminas de estanques, gravilla en el fondo o capas gruesas de fango.
- Boquilla de suelo cerrada (2 mm): uso sobre láminas de estanques, fondos de grava o capas gruesas de fango.



Para una aspiración óptima en bases de estanque y capas finas de fango, girar la boquilla de suelo 180°.

Boquilla para ranuras



Para aspirar en lugares estrechos, p. ej. entre piedras y plantas.

Boquilla para algas



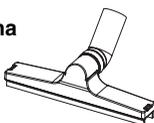
Para aspirar algas.

Boquilla de cepillo



Para la eliminación de la suciedad persistente.

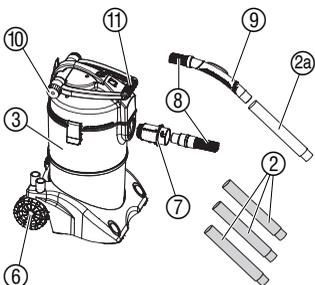
Boquilla ancha con reborde de goma



Para aspirar restos de agua, p. ej. en terrazas, garajes, sótanos, etc.

4. Montaje

Montaje del aspirador de fango para estanque / aspirador en húmedo :



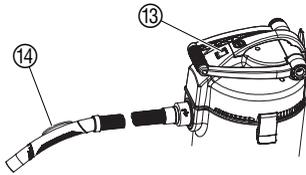
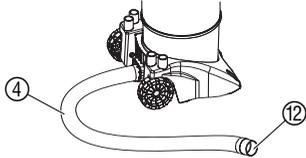
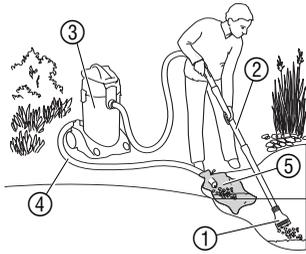
1. Encaje las ruedas ⑥ en el aspirador de fango para estanque hasta que se enclaven.
2. Encaje el distribuidor de entrada ⑦ en la abertura superior del recipiente de recogida ③ (cierre de bayoneta). Tenga presente la indicación de la flecha.
3. Encaje la pieza terminal del tubo flexible de aspiración ⑧ en el distribuidor de entrada ⑦.
4. Colocar el tubo de aspiración transparente 2a sobre la manija ⑨.
5. Encajar los tubos de aspiración negros ② según las necesidades.

Posición de transporte de la empuñadura de puente :

→ Enrosque el tornillo de sujeción ⑩, abata el estribo de transporte ⑪ a la posición deseada y vuelva a enroscar el tornillo de sujeción ⑩.

5. Manejo

Funcionamiento como aspirador de fango para estanque:



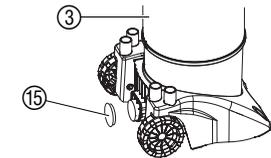
Cuanto más alto se sitúe el depósito de recogida ③ sobre la superficie del agua, peor será la aspiración.

1. Situar el recipiente de recogida ③ a una distancia mínima de 2 metros del borde del estanque, y a una altura de 0,15 - 0,5 m sobre el nivel del agua, en un lugar seguro y protegido de las inundaciones.
2. Insertar el tubo flexible de salida ④ en la abertura de salida del depósito de recogida ③.
3. **Tender el tubo de salida ④ con cierta inclinación sobre el suelo, de forma que el tubo de salida se vacíe por sí mismo.**
4. Si así lo desea, coloque la bolsa de filtrado fino ⑤ en el extremo del tubo flexible de salida ④ (véase 3. Función) y apriételo con el cordel.
5. Colocar la boquilla deseada ① (véase el punto 3. Función) en el tubo de aspiración ②.
6. Conectar el enchufe de red del aspirador de fango para estanque a una toma de red.
7. Poner el interruptor ⑬ en la posición I.

El aspirador de fango para estanque aspira el agua del estanque y descarga a la vez el agua sucia por medio del tubo flexible de salida.

8. Dirigir la boquilla ① sobre el fondo del estanque. Al hacerlo, aspirar la suciedad con movimientos lentos y regulares.
9. En caso necesario, regule la potencia de aspiración por medio de la corredera ⑭ de la manija.

Uso como aspirador sen húmedo:



1. Colocar el tapón de cierre ⑮ en la abertura inferior de salida del depósito de recogida ③.
2. Introducir la boquilla ancha ① (véase el punto 3 Función) en el tubo de aspiración ②.
3. Conectar el enchufe de red del aspirador de fango a una toma de red.
4. Poner el interruptor ⑬ en la posición I.

El aspirador de fango para estanque aspira el agua hasta que están llenas las dos cámaras.

5. En caso necesario, regule la potencia de aspiración por medio de la corredera ⑭ de la manija.
6. Si deja de aspirar, es porque los recipientes de recogida ③ están llenos. En tal caso, sitúe el interruptor ⑬ en la posición 0 (**DESCONEXIÓN**).
7. En el lugar elegido para la salida, retirar el tapón de cierre ⑮ y vaciar el depósito de recogida ③.

Producción de vapor en el funcionamiento:

El aire húmedo calentado que es aspirado por la turbina puede dar lugar a la formación de vapor. Esto es normal (sobre todo cuando hace frío) y no constituye ninguna anomalía.

6. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:



El lugar de almacenamiento debe estar fuera del alcance de los niños.

→ Limpiar el aspirador de fango para estanque (véase 7. Mantenimiento) y guardar en un lugar protegido de las heladas.

El aspirador de fango para estanque no está protegido contra heladas.

Basura:

(de conformidad con
RL2002/96/EC)



El dispositivo no debe tirarse al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

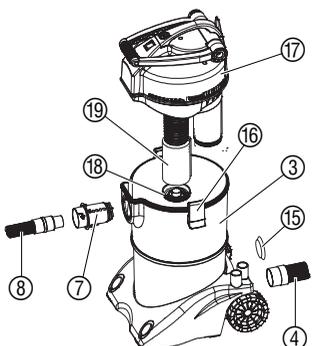
7. Mantenimiento

Limpeza del aspirador de fango para estanque:

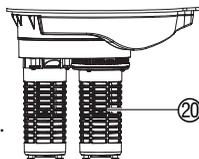


¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

→ Antes de proceder al mantenimiento, desenchufar de la red.



1. Retire del recipiente de recogida ③ el tubo flexible de aspiración ⑧, el tubo flexible de salida ④ / tapón de cierre ⑮ y el distribuidor de entrada ⑦ (cierre de bayoneta), y lávelos con agua limpia.
2. Suelte los bloqueos del depósito ⑯ y retire la carcasa del motor ⑰.
3. Retire las placas de soporte ⑱ (cierre de bayoneta) y extraiga las espumas de filtrado ⑲ de la carcasa del motor ⑰.
4. Enjuague el recipiente de recogida ③ y la espuma de filtrado ⑲ con agua limpia. Eventualmente, sustituya las espumas de filtrado ⑲.
5. Compruebe la marcha suave del flotador ⑳.
6. Vuelva a montar el aspirador de fango para estanque siguiendo el orden inverso.



8. Solución de averías



¡PELIGRO! ¡Descarga eléctrica!

→ Antes de reparar cualquier avería, desenchufar el aparato de la red.

Avería

El aspirador de fangos para estanque no aspira o la potencia de aspiración disminuye

Posible causa

El aspirador de fango para estanque se encuentra demasiado alto sobre el nivel del agua

Solución

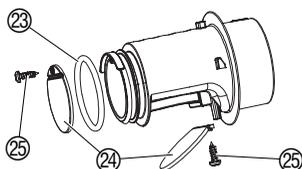
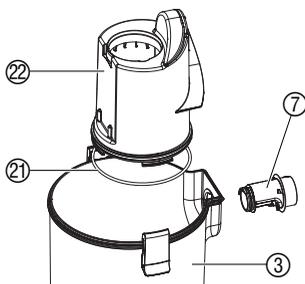
→ Coloque el aspirador de fango para estanque 0,5 m, como máximo, por encima del nivel del agua.

La espuma de filtro, el tubo de aspiración, la manguera de aspiración o la bolsa de filtro fino están sucios.

→ Limpiar el aspirador de fango para estanque (véase 7. Mantenimiento).

Avería	Posible causa	Solución
El aspirador de fangos para estanque no aspira o la potencia de aspiración disminuye	El caucho de la válvula del distribuidor de entrada es poco estanco / está agarrotado.	→ Limpie el caucho de la válvula o sustitúyalo en caso necesario (véase abajo).
	Los anillos obturadores no se asientan correctamente o están dañados.	→ Compruebe todos los anillos obturadores y sustitúyalos en caso necesario (véase abajo).
Los recipientes de recogida no se vacían	El tubo flexible de salida se ha doblado o se ha colocado demasiado plano.	→ Subsane el doblamiento o coloque el tubo flexible de salida con una mayor pendiente.
	La bolsa de filtrado fino está llena.	→ Vacíe la bolsa de filtrado fino.
	Recipientes de recogida colocados < 0.15 m por encima de la superficie del estanque.	→ Coloque los recipientes de recogida a mayor altura.
	Ambos depósitos están llenos de agua.	→ Desconecte el aspirador de fango para estanque (el aspirador se vacía automáticamente).
	El extremo del tubo flexible de salida se encuentra en el agua.	→ Saque del agua el extremo del tubo flexible de salida.
El aspirador para fango de estanques se conecta irregularmente	Salida o tubo flexible de salida sucios.	→ Limpie la salida y el tubo flexible de salida.
	Distribuidor de entrada o caucho de válvula sucio, o anillo obturador poco estanco.	→ Limpie el distribuidor de entrada y, eventualmente, sustituya el anillo obturador / el caucho de la válvula.

Sustituya los anillos obturadores y los cauchos de las válvulas:



Los anillos obturadores se pueden adquirir a través del servicio técnico de GARDENA.

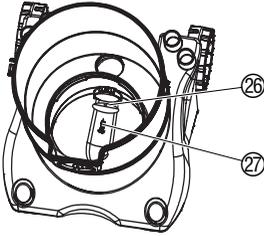
→ Retire del recipiente de recogida ③ los dos tubos flexibles y el distribuidor de entrada (véase 7. Mantenimiento).

Sustituya el anillo obturador ②① del depósito interior:

1. Retire el depósito interior ②② del recipiente de recogida ③.
2. Sustituya la junta ②① del depósito interior ②② y vuelva a insertar el depósito interior ②②.

Sustituya el anillo obturador ②③ y el caucho de válvula ②④ del distribuidor de entrada:

1. Retire de la abertura de aspiración superior del recipiente de recogida ③ el distribuidor de entrada ⑦ (cierre de bayoneta).
2. Desenrosque los tornillos ②⑤ y sustituya el caucho de la válvula ②④.
3. Sustituya el anillo obturador ②③ y el caucho de válvula ②④ del distribuidor de entrada ⑦, y vuelva a insertar el distribuidor de entrada ⑦.



Sustituya el caucho de válvula 26 de la abertura de salida:

1. Retire el depósito interior 22 del recipiente de recogida 3 y desenrosque el tornillo 27.
2. Sustituya el caucho de válvula 26 y vuelva a insertar el depósito interior 22.

→ Vuelva a montar el aspirador de fango para estanque (véase 5. Puesta en servicio).

¡Atención!



Los trabajos en la parte eléctrica sólo pueden ser realizados por el servicio técnico de GARDENA.

En caso de otras averías le rogamos se ponga en contacto con la Asistencia Técnica de GARDENA.

9. Datos técnicos

SR 2000 (Art. 7947)

Tensión de red / frecuencia de red	230 V AC / 50 Hz
Potencia del motor	1600 W
Cable de conexión	4 m H05-VV
Altura máxima de aspiración	1,7 m
Volumen del depósito recogedor	2 x 7 l
Longitud del tubo aspirador	5 m
Longitud del tubo de salida	2,5 m
Tamaño máximo de las partículas aspiradas	20 mm
Temperatura del medio	4 °C - 35 °C
Nivel acústico ¹⁾	< 85 dB (A)

¹⁾ según 98/37/CE

10. Service / Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 3 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las piezas de desgaste espumas de filtrado, anillos obturadores y cauchos de válvula están excluidos de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor/vendedor.

En caso de garantía, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stancecva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritia Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodšče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silks.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No.1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

7947-20.960.02/0606

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com